

# Sehnsucht

## 眷念

Op. 112, No. 1 作品112号, 第一首

Johannes Brahms 约翰内斯·勃拉姆斯 曲

Franz Kugler 弗朗茨·克卢格 词

胡娜蕾 译配

The musical score is for the piece "Sehnsucht" (Op. 112, No. 1) by Johannes Brahms. It features a piano accompaniment and four vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The tempo is marked "Andante" and the dynamics are "p" (piano) and "dolce". The piano part includes triplets and arpeggiated figures. The vocal parts have lyrics in German and Chinese. The piano part starts with a *p* dynamic and includes triplets. The vocal parts start at measure 5 with a *p* dynamic. The piano part continues with a *dolce* dynamic.

Piano  
钢琴

Andante

*p*

5

S  
女高

*p*

Es rin - nen die Was - ser Tag und Nacht,  
江 河 水 昼 夜 流 不 息 流 淌,

A  
女中

*p*

Es rin - nen die Was - ser Tag und Nacht,

T  
男高

8

*p*

Es  
江

B  
男低

*p*

Es

Pno.

*dolce*

本文版是在 Editor: Bruce Southard 上传在CPDL的#19818 pdf 文件上编辑的。敬请本文版的使用者也参考下述网址上的原文乐谱：[https://imslp.org/wiki/6\\_Quartets,\\_Op.112\\_\(Brahms,\\_Johannes\)](https://imslp.org/wiki/6_Quartets,_Op.112_(Brahms,_Johannes))

编者按：据原谱，第70小节女高音部包含音乐标记"~"。在本谱中，此标记由第16小节中男高音部节奏相匹配的4个音符代替表示。

当各声部的唱词是完全相同而且同步时，输入的中文歌词仅插入了原文一次。

10

T  
8 rin - nen die Was - ser Tag und Nacht, dei -  
河水昼夜流不息流淌, 着

B  
rin - nen die Was - ser Tag und Nacht, dei -  
着

Pno.

15

S  
*p* dei - - - ne  
着 - - - 念

A  
*p* dei - - - ne  
着 - - - 念

T  
8 - - - ne Sehn - - - sucht wacht, dei - - -  
念 情 留 长, 着

B  
- - - ne Sehn - - - sucht wacht, dei -  
念 情 留 长, 着

Pno.

15

20

S  
Sehn - sucht, dei - ne Seh - sucht wacht.  
情 长, 眷 念 情 留 长。

A  
Sehn - sucht, dei - ne, dei - ne Seh - sucht wacht.  
情 长 眷 念 眷 念 情 留 长。

T  
8 - - ne, dei - ne Seh - sucht wacht. *espressivo*  
念 眷 念 情 留 长。 Du ge -  
昔日

B  
- - ne, dei - ne Seh - sucht wacht.  
念, 眷 念 情 留 长。

Pno.  
20 *p*

26

S  
*espressivo*  
Du ge - den - kest der ver - gan - - - - ge - nen  
昔日 时 光 牵 魂 梦 岁 月

A  
*espressivo*  
Du ge - den - kest der ver - gan - ge - nen  
昔日 时 光 牵 魂 梦 岁 月

T  
8 den - kest der ver - gan - ge - nen Zeit, der ver - gan - - - - ge - nen  
时 光 牵 魂 梦 岁 月 伤, 牵 魂 梦 岁 月

B  
*espressivo*  
Du ge - den - kest der ver - gan - - - - ge - nen Zeit,  
昔日 时 光 牵 魂 梦 岁 月 伤,

Pno.  
26

32 *p*

S  
Zeit, die liegt so weit, die liegt so  
伤, 隔 世 沧 桑, 隔 世 沧

A  
Zeit, die liegt so weit, die liegt so

T  
8 Zeit, die liegt so weit, die liegt so

B  
*p*

Pno.  
*p*

die liegt so weit, die liegt so  
隔 世 沧 桑, 隔 世 沧

38

S  
weit, so weit.  
桑, 沧 桑。

A  
weit, so weit. *espressivo* Du siehst hin -  
子 然 -

T  
8 weit, so weit. *espressivo* Du siehst hin - aus  
子 然 - 身,

B  
weit, so weit. *espressivo* Du siehst hin - aus, du siehst hin -  
子 然 - 身, 子 然 -

Pno.  
*p*

44 *espressivo*

S Du siehst hin - aus in den Mor - gen - schein und *p*  
子 然 一 身, 眺 望 天 际 边 清

A aus in den Mor - gen - schein und *p*  
身 眺 望 天 际 边 清

T in den Mor - gen - schein und *p*

B aus in den Mor - gen - schein und *p*

Pno. *p*

49 *f*

S bist al - lein, und bist al - lein, und *f*  
晨 霞 光, 孤 心 徬 徨, 孤

A bist al - lein, und bist al - lein, und *f*  
晨 霞 光, 孤 心 徬 徨, 孤

T bist al - lein, und bist al - lein, und *f*

B *p* und *f*  
清 晨 霞 光, 孤 心 徬 徨, 孤  
und bist al - lein, und

Pno. *f*

55

S  
bist al - - - lein.  
心 衍 徨。

A  
bist al - - - lein.  
心 衍 徨。

T  
8  
bist al - - - lein.

B  
bist al - - - lein.

Pno.

60

S  
*p dolce*  
Es rin - nen die Was - ser Tag und  
江 河 水 昼 夜 流 不 息 流

A  
*p dolce*  
Es rin - nen die Was - ser Tag und  
江 河 水 昼 夜 流 不 息 流

T  
8  
*p dolce*  
Es rin - nen die Was - ser Tag,  
江 河 水 昼 夜 流 淌,

B  
*p dolce*  
Es rin - nen die Was - ser Tag,  
江 河 水 昼 夜 流 淌,

Pno.



